

# Elizabeth Bennet: la permanencia de un arquetipo literario en las pantallas contemporáneas<sup>1</sup>

## Elizabeth Bennet: the permanence of a literary archetype on contemporary screens

Carla María Martínez Moxó

Instituto de Enseñanza Secundaria Los Albares, Cieza, Murcia

Este estudio aborda un caso concreto pero significativo de las relaciones entre literatura y cine: la figura de Elizabeth Bennet protagonista de la novela de Jane Austen «Orgullo y prejuicio» y cómo ésta ha sido transferida a la pantalla en los últimos treinta años. Esto cronológicamente coincide con la explosión del medio audiovisual y cierto retroceso de la novela clásica. Se conjugan dos materias de análisis, de un lado la naturaleza y características de la heroína literaria convertida en arquetipo y, de otro, el modo en que se ha abordado esta figura en las adaptaciones a la pantalla conservando o no su amplitud de registros, y la lectura fundamental tanto de la obra en sí, como de su personaje protagonista.

*Palabras clave:* Jane Austen, Elizabeth Bennet, arquetipo, literatura, cine.

This study deals with a very specific but important example of the the relationships between literature and cinema: the character of Elizabeth Bennet, leading role in Jane Austen's novel «Pride and prejudice» and how she has been transferred to screens plays in the last thirty years. This has happened in the age of the audiovisual media explosion and classic novels reading regression. There are two subjects of study in play, one one hand we have the nature and personality of the literarian heroine as an archetype and on the other hand the way in which this character is developed in the screen plays adaptations, keeping or not the richness and main reading of both things the novel and its protagonists.

*Keywords:* Jane Austen, Elizabeth Bennet, archetype, literature, cinema.

---

<sup>1</sup> Este trabajo fue seleccionado para participar en URANIA, II Congreso Navarro de Jóvenes Investigadores, celebrado en Tudela los días 13, 14 y 15 de junio de 2022, obteniendo el Primer Premio concedido por la organización.

## Justificación

Siguiendo el criterio de los más prestigiosos críticos literarios como George Steiner o Harold Bloom, se puede defender la existencia de buena y mala literatura. Según Bloom (1994), existe un arte de leer bien y a fondo, pero, en la actualidad no existe la certeza de que las jóvenes generaciones la desarrollen y opten por leer a los grandes autores; pero ¿qué convierte un libro en un buen libro? Como dirían Ítalo Calvino (1923-1985) o Terry Eagleton (1943-2007), un buen libro es un libro que crece cada vez que lo volvemos a leer, un libro que se impone por inolvidable escondiéndose en los pliegues de la memoria y mimetizándose con el inconsciente colectivo e individual, un libro que nunca termina de decir lo que tiene que decir.

El crítico Harold Bloom, en su selecto *Canon occidental* (1995), seleccionó a Jane Austen como una de las grandes autoras y representantes de la cultura occidental, al igual que Jordán (2020) que también la considera una de las cimas de la literatura inglesa. También Valverde (2007) la considera una gran autora indiscutible.

La importancia de la obra de Austen se ve reflejada en las muchas traducciones, reediciones y adaptaciones cinematográficas que se han llevado a cabo sobre ella. Sus novelas han sido traducidas por gran parte de las editoriales importantes españolas, como Cátedra, Tusquets o Alianza y, en su honor, se han levantado las llamadas *Jane Austen Societies*, con sede en España, Inglaterra y Estados Unidos entre otros.

A pesar de la abundancia de estudios sobre Austen, sus novelas y en concreto, de la que está considerada como una de sus mejores creaciones en cuanto a un personaje femenino, Elizabeth Bennet, y de la cantidad de adaptaciones cinematográficas de estas (4 series y 6 películas, lo que, teniendo en cuenta los costes de producción, es un récord, comparándolo, por ejemplo, con las versiones de Hamlet, del que solo se han realizado 6) existen pocos estudios comparativos de las diferentes versiones y del tratamiento dado a la protagonista.

El estudio de la influencia del cine en la literatura es una de las formas de análisis comparativo que mayor controversia genera, como la llamada 'novela precinematográfica', en la que los críticos estudian las supuestas similitudes con la técnica cinematográfica que aparecen en textos clásicos como la Eneida. Por ello, este trabajo pretende estudiar un nuevo campo de literatura comparada, pero abordando dos soportes y lenguajes diferentes: el libro y el cine (Orta Carrique, 2013).

Este estudio se sitúa a caballo entre dos épocas históricas de grandes transformaciones, el personaje en estudio, como su creadora, pertenecen a la era de la gran expansión de la novela, y en la actualidad nos situamos en la que se podría denominar era de las pantallas. De una a otra transitará Elizabeth Bennet cruzando este tiempo.

## Antecedentes

### Literatura y cine

La relación entre literatura y cine cuenta con una extensa historia tras de sí. Aunque la literatura siempre ha sido más que suficiente para contar su propio relato proyectándolo en la imaginación del lector, el cine, con sus

comienzos a finales de 1895 (Orta Carrique, 2013), funciona como complemento visual, aligerando el peso de la reflexión que acarrea la lectura y otorgando una nueva imagen a cada historia.

Ha de tenerse siempre en cuenta que el cine es un arte posterior al desarrollo de la literatura y que se ha servido de esta desde sus inicios, así, según Paz Gago et al. (2017).

¿Qué tienen en común la literatura y el cine para que se quieran tanto y a veces se odien tanto? Tienen elementos lineales, técnicas formales, narrativas; audiencias y públicos parecidos; valores sociales, políticos comunes. Hablan a un público que entiende esa ideología, ese idioma, esas costumbres, esa ética, ese contexto. Comparten también fuentes, la literatura no es ab initio, no nace de la nada, no hay esa obra original absoluta que no tenga referencias textuales; arquetipos, estrategias narrativas, contextos, todo esto lo tienen en común. Luego tenemos una especificidad absoluta de la literatura y del cine que no es transportable. El signo verbal tiene una iconicidad muy baja en cambio tiene una altísima función simbólica, el cine es imagen, pura imagen. Se cierran ciertas posibilidades, sí, pero se abren otras posibilidades que corresponden al cine (p. 197).

Habida cuenta de que muchos de los grandes éxitos cinematográficos proceden de adaptaciones cinematográficas de obras literarias como, por ejemplo, *Lo que el viento se llevó* (1939), o más recientemente, *El señor de los anillos* (2001), como se estudia en este trabajo, las novelas de Jane Austen han sido una gran fuente de inspiración cinematográfica.

### La heroína en el cine y la literatura

La Real Academia Española registra la palabra «arquetipo» como «tipo soberano y eterno que se sirve de ejemplar y modelo al entendimiento y a la voluntad humanos» o «representación que se considera modelo de cualquier manifestación de la realidad». No obstante, a la hora de establecer un nexo entre la definición que se ofrece por 'arquetipo' y su verdadera aplicación al mundo literario, se requiere de una perspectiva más amplia. Como afirma Benito Fernández et al. (2001), los arquetipos femeninos aparecen en la literatura y la novela histórica, bien como protagonistas bien como personajes secundarios con sus roles (sociales y personales), sus actuaciones, significaciones y caracterizaciones psicológicas, que les hacen singulares y objeto de generalización. Es necesario en este punto distinguir entre estereotipo y arquetipo, pues, citando a González (2021):

Un estereotipo no es más que la imagen que tenemos de un determinado personaje o colectivo en un ámbito en concreto, el cuál reúne una serie de características que, aunque no siempre se ajusten a la realidad crean en nuestra mente un modelo de dicho colectivo muy predefinido. Un arquetipo por el contrario es un personaje que no se ajusta a esos patrones establecidos, y reinventa el estereotipo que teníamos del mismo, añadiendo nuevas características, o modificando las que ya tenía

La heroína como referencia literaria y femenina procede de la tradición más antigua del relato, se encuentra en la *Schehrezade de Las mil y una noches* y en los cuentos clásicos desde *Cenicienta* hasta *Caperucita roja*. Partiendo de esta base, las heroínas han ido surgiendo con el paso del tiempo y de mano de diferentes autores, sin embargo, no todas ellas han conseguido perdurar tras su creación.

Un buen ejemplo de heroínas serían los personajes de Jo March en *Mujercitas* (1868) de Louisa May-Alcott y de Natasha Rostova en *Guerra y paz* (1869) de León Tolstói, o el más clásico de Beatrice en *Mucho ruido y pocas nueces* de William Shakespeare (1598). Todas ellas han sido llevadas al cine en muchas ocasiones, sin embargo, su fuerza no reside en los guiones de las películas, sino en las páginas que escribieron sus autores.

Jane Austen crea sus propios referentes que consiguen superar la barrera del tiempo y la memoria. Modelos posteriores tendrán rasgos en común con estas heroínas, contribuyendo a determinar lo que convierte un personaje en héroe

## Hipótesis y objetivos

Jane Austen podría haber definido en el personaje protagonista de su novela *Orgullo y prejuicio* un arquetipo literario capaz de ser trasladado a las pantallas.

Objetivo principal: analizar cómo los aspectos de carácter, personalidad y estilo de la protagonista de *Orgullo y prejuicio*, Elizabeth Bennet, han sido conservados o han cambiado a lo largo del tiempo en las distintas adaptaciones de la obra escrita, es decir, estudiar la permanencia de su arquetipo en las posteriores adaptaciones audiovisuales de la novela.

Objetivos secundarios: 1. Analizar la figura de Elizabeth Bennet como heroína literaria clásica, en relación a los arquetipos literarios. 2. Estudiar otros factores que, dentro de las obras en estudio, contribuyan indirectamente a dar forma a un relato de la protagonista que se aparte, o confirme su posición dentro de la novela.

## Metodología

La metodología de este estudio es el producto de varios métodos. Además de las definiciones clásicas de Croce recogidas por Mombelli (2019), que señalan que por sí sólo el método comparativo es sólo un instrumento si no se tienen en cuenta los aspectos históricos, Enríquez Aranda (2010) aborda las diferentes perspectivas que se dan dentro del campo de la literatura comparada, pone de manifiesto la modernidad de este y por lo tanto un estado permanente de debate, recogiendo la tesis de Bassnett (1993), la literatura comparada implica el estudio de textos a través de culturas, es interdisciplinaria y se ocupa de los patrones de conexión en las literaturas tanto en el tiempo como el espacio. Desde sus comienzos la literatura comparada ha seguido dos direcciones diferentes: una orientación histórica de raíz francesa y una orientación teórica de raíz norteamericana (Enríquez Aranda, 2010). Es esta corriente la que ha creado, según esta autora, la crisis dentro de la disciplina que encuentra dificultades a la hora de establecer un objeto de estudio claramente singularizado.

Sin embargo, esta aparente indefinición ha propiciado el acercamiento a otros campos del saber y la cultura, como es el cine en el caso del presente trabajo.

De la misma forma que en los orígenes de los estudios de literatura comparada se consideraban las otras artes, en la actualidad, con el auge de los audiovisuales las relaciones entre literatura y cine y los estudios sobre estas han

experimentado un crecimiento notable. Esto influye en la metodología del estudio; Fernández (1993) cita a Ulrich Weisstein, que explicita la posibilidad de que la literatura se ocupe de las formas mixtas incluyendo la historieta gráfica y el cine.

Siguiendo de nuevo a Fernández (1993) en su estudio, se apostará por seguir a los autores de campo más abierto como Álvaro Manuel Machado (1940), Daniel Henri-Pagaux (1939) o Adrián Marino (1921- 2005), que intentan establecer una 'poética comparada' y, por lo tanto, incluyen el cine dentro de estos estudios, aunque el papel dominante lo continúe llevando la literatura.

Por lo tanto, para la realización de este estudio se sigue la metodología propia de la literatura comparada, teniendo en cuenta que para el análisis de las obras audiovisuales se seguirá el esquema de Bordwell (2000), recogido en el ensayo de Marzal y Gómez (2006), *Una propuesta metodológica para el análisis del texto filmico*.

Para la metodología general del trabajo se ha seguido el método comparativo semiótico-textual, definido por Paz (2004) y basado en la convergencia del sistema narrativo ficcional que reúne los caracteres comunes de narratividad y ficcionalidad de ambas artes y que constituyen los factores que permiten el análisis.

Esta investigación comprende un carácter transversal pues no contempla datos en diferentes momentos de tiempo para hacer inferencias respecto al cambio, sino que analiza y trabaja con materiales que permanecen inmutables. En este caso concreto el papel de variable en la investigación es el arquetipo de Elizabeth Bennet y los parámetros de relación están representados por las diferentes filmaciones de *Orgullo y prejuicio*.

Precisamente por la misma razón por la que esta investigación sigue un enfoque cualitativo, el método de toma de datos será también cualitativo, esto es, utilizar instrumentos de recolección de datos que sigan técnicas de investigación cualitativas: entrevistas, grupos focales y técnicas documentales y textuales.

En el proceso de toma de datos, se ha recurrido a los siguientes instrumentos.

**Tabla 1. Instrumentos de la investigación**

1	<b>Asesoramiento experto</b>	Primera entrevista con expertos: reunión con el Vicepresidente de la Sociedad Jane Austen en España, el Dr. Miguel Ángel Jordán. Guía orientativa sobre el estudio y posterior acuerdo que lo sitúa como uno de los principales correctores y críticos de esta investigación.
2	<b>Grupo focal</b>	Definición del carácter y la figura de Elizabeth Bennet en la novela con una mayor autoridad (científica) para, posteriormente, trabajar sobre esa afirmación de la manera más objetiva posible, si bien, a todos los efectos, la literatura y los caracteres son campos de estudio líderes en subjetividad.
3	<b>Registro literario</b>	Lectura sistemática y toma de datos simultáneas. Anotaciones en el cuaderno del investigador acerca de Elizabeth y los posibles factores que intervienen en la línea del personaje por cada capítulo, esto es, recogida de datos divididos en 61 secciones (una por capítulo) para perfilar la imagen de Eliza.

4	<b>Registro fílmico</b>	<p>Junto a una selección de citas y/o escenas de la novela, estas se recogen en igual número de fichas técnicas, en las que se lleva a cabo el análisis y comparación de dichas citas con las escenas de las piezas audiovisuales que les corresponden.</p>
---	-----------------------------	---

#### Fases del desarrollo experimental:

- Fase preparatoria: se establecen cuáles son las partes de las que constará la experimentación. Se deciden las lecturas literarias y audiovisuales a utilizar. Las audiovisuales se eligieron en base al asesoramiento experto del profesor Jordán Enamorado de la Universidad de Valencia, cuya entrevista fue la base para la organización del trabajo y la definición de los objetivos. Se seleccionaron: la miniserie de BBC *Orgullo y Prejuicio*, de 1995; la película *Orgullo y prejuicio*, de 2005 y la serie en formato serie web *The Lizzie Bennet Diaries*, de 2012. Es importante destacar que los tres formatos elegidos corresponden a tres formatos audiovisuales, diferentes que revelan la evolución en el tiempo, film cinematográfico, serie y blog de YouTube.
- Fase preliminar: se realiza un grupo focal para determinar con mayor autoridad científica el carácter y la personalidad de la figura de Elizabeth Bennet en la que intervienen profesores de humanidades que han leído el libro y comprenden un amplio criterio literario. Se elaboran y diseñan los modelos preliminares de las fichas técnicas del cuaderno del investigador.
- Fase inicial: se realiza la lectura detallada, sistemática y profunda de la obra «Orgullo y prejuicio» y se completa, simultáneamente, la síntesis crítica de los capítulos, compuesta por anotaciones e información obtenida de la mencionada lectura sistemática.
- Fase intermedia: se hace la selección de citas de la obra y las escenas fílmicas que les corresponden y se completa el registro fílmico mediante las fichas técnicas oficiales.
- Fase final: se analizan los datos obtenidos, interpretan los resultados y se presentan los mismos estableciendo las conclusiones que responden a los objetivos marcados, basados especialmente en la figura de Elizabeth Bennet como arquetipo.

## Resultados

Terminada la aplicación de los instrumentos y obtención de los datos proporcionados por los mismos, se analizaron los resultados de los cuatro instrumentos.

La opinión del experto Miguel Ángel Jordán, es decir, la aplicación del instrumento nº 1 ha constituido un punto de partida para el análisis de la obra, del personaje y para delimitar los resultados de este trabajo, que dada la profundidad y amplitud de sus conocimientos sobre Jane Austen, colaboró activamente para encontrar un campo dentro de los estudios sobre esta autora delimitado y asequible a una investigación de este tipo; tal es el caso de la protagonista de *Orgullo y prejuicio*, considerada como uno de los caracteres principales de las novelas de Jane Austen al mismo tiempo que objeto de adaptaciones. Fue durante la aplicación de este primer instrumento, la entrevista, cuando se concluyó que Elizabeth Bennet poseía,

en su opinión, la fuerza suficiente para constituir un arquetipo literario, por lo que se pasó a enfocar el trabajo en el estudio de esta posibilidad y, después, su transposición al medio audiovisual.

Establecido el criterio del instrumento nº 1, el nº 2, grupo focal, sirvió para definir de una manera más objetiva y con mayor autoridad científica la personalidad y evolución de la protagonista de «Orgullo y prejuicio», de forma que los hallazgos ofrecidos por este instrumento sirvieran, a su vez, de base para las fichas técnicas en las que habrían de agruparse los instrumentos nº 3 y 4: registros literario y fílmico. El resultado procedente del instrumento nº 2 fue la definición de la personalidad de Elizabeth Bennet en los siguientes términos:

Como personaje central de la novela, el resto de los personajes giran en torno a ella; es la fuerza dominante. Su personalidad está definida fundamentalmente por su inteligencia y sentido común, pero también por su honestidad y su valor. Estas son cualidades comunes en los arquetipos femeninos. Su orgullo, que se puede considerar como un defecto, proviene de la confianza en sí misma, en su razón y en su educación; la educación y la relación con su padre (de quien es hija favorita) juega un papel importante en la perspectiva de Jane Austen. Esta confianza precisamente es la que le conduce a emitir juicios apresurados, cayendo inevitablemente en los prejuicios. Todos estos aspectos se muestran a través de diálogos vivaces, ingeniosos y generalmente inteligentes. Demuestra también tener una faceta emocional y vehemente, que la acerca a las heroínas románticas y que, unida a sus otras cualidades, a veces la conduce a cometer serios errores de juicio. Constituye un personaje complejo y construido sobre una fuerte base, lo que le confiere un gran valor. A lo largo de la novela se manifiesta una evolución hacia una mayor madurez en sus pensamientos y sus actos.

Con la previa imagen especulativa de Elizabeth Bennet, producto del grupo focal, se comenzó la lectura sistemática de la que se extraería el instrumento nº 3, esto es, una síntesis crítica por cada capítulo de la novela, analizados individualmente y en profundidad. Los resultados de este instrumento responden directamente a los objetivos secundarios de este estudio, siendo la fuente principal de información para la formación del relato sobre la personalidad de Elizabeth Bennet.

Con estos resultados parciales, se pasó a seleccionar las escenas sobre las que aplicar el instrumento nº 4 y se optó por eliminar el análisis de la cuarta pieza audiovisual elegida, *Orgullo + Prejuicio + Zombies*, al considerar que en esta adaptación no se había respetado ninguno de los aspectos recogidos en los instrumentos anteriores, salvo el referente a la valentía de la protagonista y, por el contrario, la serie mostraba un exceso de violencia y otros elementos completamente ajenos a la obra clásica.

1ª escena: la obra fílmica más respetuosa es la de la BBC, mientras que la que hace una adaptación mayor es *The Lizzie Bennet Diaries*, en la que se pierde el orgullo como rasgo que reconoce Elizabeth como propio y que no es visto como un defecto. El juego verbal sobre el orgullo, aunque no está en la ficha, es un rasgo que aparece en la novela y se va desvirtuando hasta perderse en la última adaptación (TLBD). Los recursos narrativos son sustituidos en las versiones de 1995 y 2005 por primeros planos y fuertes expresiones faciales; TLBD se caracteriza por el uso de plano medio a cámara fija obligada a que todos los matices recaigan en la expresividad con frecuencia exagerada de las actrices, la idea que queda clara es la aversión

a Darcy, pero no el orgullo de Elizabeth, con lo que se pierde la intencionalidad de la obra literaria.

2ª escena: la más fiel es la adaptación de la BBC, que recoge además una cuestión importante en la obra literaria: señalar la relación de Elizabeth con el entorno natural, que actúa como espejo de la nobleza y sinceridad de Eliza, especialmente frente a la hipocresía de las damas de la nobleza. En la película de 2005, esto también queda claro contribuyendo a perfilar el carácter independiente y libre de convenciones sociales de Lizzy. Por el contrario, en TLBD, no olvidemos que una filmación de bajo coste rodada en un solo escenario, se recurre a un ambiente completamente urbano, demostrando así la consideración fundamental de la serie más hacia el espectador contemporáneo eminentemente urbano que la necesidad de ser fiel al espíritu y el contenido de la obra literaria.

3ª escena: la miniserie BBC y el film de 2005 empatan en precisión respecto a la novela, a diferencia de los diarios, en los que el carácter y la sagacidad de Elizabeth se disipan por la gran adaptación y cambio de contexto. Las dos primeras recogen muy bien los ideales de Elizabeth, que, lejos de ser severa con su propio género, como se le acusa, se muestra compasiva con la imagen de la mujer mientras que reitera su posición moral frente aquellos que la intentan defenestrar.

4ª escena: todas las piezas hacen justicia a la escena original dentro de su propia capacidad. BBC sigue al pie de la letra la novela, como en la mayoría de obras, pero no por ello el film de 2005 o la web serie se quedan atrás. Ambos con mínimas modificaciones y sustituciones, recogen la idea exacta que la novela transmite. Elizabeth, dentro de su agudeza general, se muestra un poco más condescendiente con Darcy. Dicha condescendencia siendo producto de una fuerte confianza en sí misma, que a veces se puede considerar como un sentimiento de superioridad opacado por el brillo del personaje.

5ª escena: BBC y el film de 2005 hacen una adaptación bastante fiel a la escena, pero ambas carecen de matices importantes. En general, reflejan la personalidad burlona, coqueta y mordaz de Elizabeth, sin embargo, la BBC omite la mención de los retratos que hace Lizzy (objeto de estudio del pasaje) y 2005 comprime tanto la escena que la conversación pierde su parte sustancial y se vuelve irrelevante. Los diarios quedan demasiado lejos de comparación, dada la modificación absoluta del contexto, diálogo y participantes; se desvirtúa la escena y pierde sentido.

6ª escena: de nuevo, BBC y 2005 son las piezas que cumplen mejor con la adaptación de la escena, que conservan sin modificaciones, representando así la escapatoria de Elizabeth de las convenciones sociales por sus propios medios, es decir, siguiendo sus principios e ideales sin importar la superioridad de este. La escena queda expuesta al riesgo de confusión: se puede interpretar la actitud de Elizabeth como una absoluta osadía, o como un perfil fuerte y seguro. Las piezas audiovisuales se encargan de asegurar la segunda opción. No obstante, TLBD cambia la escena en la parte esencial: la respuesta. Así, Lizzy queda rendida a esa impuesta superioridad, reduciendo considerablemente la personalidad y fuerza de carácter a niveles más mundanos.

7ª escena: si bien, todas las adaptaciones se han esforzado en potenciar la agresividad verbal de Elizabeth en esta escena, unas se acercan más a la Lizzy real que otras. El film de 2005 es la más parecida a la novela en cuanto a que reprime sus emociones y se muestra dura y mordaz,

transmutando su tristeza en rabia e ira. La BBC abandona un poco el carácter mordaz habitual de Elizabeth, que se presenta vulnerable y expuesta. Por último, TLBD, aunque se mantiene muy fiel a los diálogos originales, manifiesta una rabia incontentada impropia de Elizabeth Bennet, alejándose completamente de su personalidad.

8ª escena: la más respetuosa es la adaptación de la BBC, sin modificaciones y haciendo una representación exacta de la novela, seguida del film de 2005, que, a pesar de que comprime la escena para acortar su duración, consigue transmitir el mismo mensaje: reafirman el respeto propio, la seguridad en sí misma, la restitución de la dignidad y la fuerte presencia de Elizabeth con este diálogo. Los diarios muestran mucha precisión en la reproducción de la escena, pero desvían el mensaje original, esto es, aunque muestran una Elizabeth completamente racional y fuerte, no cumplen con la defensa propia que ésta tiene en las otras adaptaciones o en la novela.

9ª escena: ninguna de las adaptaciones es completamente fiel a la escena original, sufren parafraseos, sustituciones exageradas o modificaciones tan grandes que la esencia del pasaje se pierde. A la cabeza, la BBC continúa siendo la más precisa en su representación. Son visibles su evolución y madurez, pero la figura del padre abandona la imagen de bondad absoluta que se ofrece en el libro. Después, el film de 2005 se enfoca no tanto en la parte racional sino en la emocional, sumiendo a ambos personajes en un sentimentalismo ajeno a la personalidad de Elizabeth. TLBD no tiene cabida en este análisis, la escena se desvanece entre diálogos triviales y no es posible la apreciación de los diálogos originales o adaptados.

10ª escena: la escena se embriaga en las adaptaciones de un romanticismo carente de trascendencia moral. Tanto en la miniserie de la BBC como en los diarios de Lizzy Bennet, se reducen las escenas a la comunicación de sus inclinaciones. Es cierto que ambas representan con fidelidad la línea evolutiva de los personajes y el abandono de la superficialidad y los prejuicios, pero al perderse la parte racional de la declaración, se pierde también el objeto de estudio del pasaje. El film de 2005 omite directamente esta escena, lo que podría significar la consideración de que estos valores vengan dados en previas escenas a lo largo de la película.

## Conclusiones

Este estudio aborda un caso concreto pero significativo de las relaciones entre literatura y cine, la figura de Elizabeth Bennet protagonista de la novela de Jane Austen *Orgullo y prejuicio* y cómo ésta ha sido transferida a la pantalla en los últimos treinta años, lo que cronológicamente coincide con la explosión del medio audiovisual. Se conjugan dos materias de análisis, de un lado la naturaleza y características de la heroína literaria convertida en arquetipo y, de otro, el modo en que se ha abordado esta figura en las adaptaciones a la pantalla conservando o no su amplitud de registros.

Siendo el objetivo principal de este trabajo analizar el carácter, la personalidad y la evolución de Elizabeth Bennet en las adaptaciones cinematográficas podemos concluir tanto por la información procedente de los instrumentos nº 3 y nº 4, como de la bibliografía consultada que la novela define con una gran riqueza de matices y de manera exhaustiva una personalidad compleja, pero caracterizada por una fuerte inteligencia, agudeza y honestidad.

Esta se pone de manifiesto tanto en los diálogos como en las actuaciones de Lizzy. El orgullo, tal como podemos ver en las citas de los capítulos 1 y 11 si bien puede verse como un defecto, es ligeramente justificado cuando se trata de personas de 'valor'. Únicamente los prejuicios que llevan a un juicio apresurado son considerados en sentido negativo, si algo permanece inalterado en las adaptaciones que se han hecho de la novela son esos rasgos de Elizabeth. Según Galán (2015) incluso la menos canónica de las adaptaciones, los diarios de Lizzy Bennet, se mantiene fiel al espíritu de Austen y representa solo una adaptación de los personajes a los comportamientos actuales. La aguda inteligencia de Elizabeth se mantiene en la adaptación de la BBC, ya que es la que más ha conservado los diálogos originales y completos de la novela, mientras que, en la película de 2005, buena parte de la responsabilidad de transmitir la personalidad de la heroína corresponde a la actriz, que ganó un Óscar por esta interpretación. En esta adaptación sostiene Martínez Vilches (2016): el carácter de Lizzy parece mucho más marcado frente al resto de las mujeres que se limitan a asentir, constituyendo el arquetipo de la mujer moderna que no permite que otros tomen decisiones sobre su vida; son estas consideraciones las que han llevado a diversos autores a hablar de profeminismo en el caso concreto de este personaje, aunque no esté exenta de contradicciones provocadas por sus sentimientos como cuando se ve obligada por sus principios a rechazar la primera declaración de Darcy. Estos mismos principios son los que la llevan a defender orgullosamente su posición social, frente a la superior de Lady Catherine y las otras damas nobles, haciendo patente que la virtud y la honestidad se encuentran por encima de las apariencias y el dinero, y que son suficientes para alcanzar la felicidad. Hay claramente una evolución en el personaje que proviene de la experiencia de la vida, además de cierta madurez que le proporciona descubrir el desarrollo de sentimientos que (Martínez Vilches, 2016) es en este caso un sentimiento complejo, con múltiples capas que se va desarrollando y creciendo con el mutuo conocimiento más allá de la primera impresión, que es negativa (véase 1ª escena, Resultados). Esto si aparece recogido en todas las adaptaciones. En los diarios de Lizzy Bennet, esta aparece como algo mayor 24 años y sus estudios terminados, algo mayor que en la novela, pero debido a las características de la sociedad contemporánea sería el equivalente y en una situación de predisposición al amor y a la maduración personal a través del mismo.

A lo largo de las diferentes adaptaciones se observa una evolución en el tratamiento de los personajes, en la adaptación de la BBC Mr. Darcy tiene mucho más peso que en la adaptación de 2005, la responsabilidad se comparte más entre ambos actores, en el 2005 ya el peso fundamental recae en la actriz que encarna a Lizzy y finalmente en los diarios, que incluso cambian el nombre para darle protagonismo, Elizabeth se convierte en la figura central. Esto también podría interpretarse en clave feminista a tenor del crecimiento de estas manifestaciones en la pantalla (Valero, 2013).

En cuanto los objetivos secundarios, por lo que respecta a la relación de Elizabeth Bennet con otros arquetipos literarios, una vez que los resultados han concluido los principales aspectos que definen su personalidad y entre ellos su inteligencia, especialmente ser 'witty', adjetivo inglés de difícil traducción equiparable a 'viveza' o 'agudeza'. Se encuentra que junto con su referente inmediato, la shakesperiana Beatrice, de *Mucho ruido y pocas nueces*

constituyen un nuevo arquetipo literario de mujer, que establece su poder dentro de la sociedad, usando su capacidad verbal y su talento para contender con las figuras masculinas o las que en el texto representan la autoridad impuesta, esta dinámica es la que sirve como catalizador de su aspiración a la igualdad con sus réplicas masculinas, y establece el equilibrio entre su actuación y lo que es aceptable socialmente. Aunque existen diferencias entre las dos mujeres, la condición que adquieren por su inteligencia las convierte en un arquetipo de heroína literaria (Henthorne, 2015).

En el caso de su relación con Jo March protagonista de *muercitas*, aparte de los muchos parecidos con la obra por el grupo de hermanas, que en el caso de orgullo y prejuicio actúan como personajes que ayudan a definir por oposición a Elizabeth, Requena Pérez (2019), ambas participan del gusto por el conocimiento y muestran personalidades fuertes lejos de las convenciones sociales capaces de rechazar matrimonios por interés y seguir su propio camino en búsqueda del verdadero amor, lo que las integra dentro del clásico de la heroína que por amor vence dificultades hasta que lo alcanza, alcanzando ella misma la plenitud de su persona.

Por otra parte, se convierten en las antagonistas de *Madame Bovary* o *Ana Karenina*, otro arquetipo en la dirección contraria, las mujeres a las que la pasión lleva a la desgracia.

En relación a la figura de Natasha Rostova, las diferencias son mucho mayores, encontrándose Natasha en un punto de transición entre la joven fácilmente apasionada a la mujer madura, la evolución final de ambos personajes a los que las vicisitudes maduran es su punto de semejanza, aunque en el caso de Tolstói esta evolución no está tan explícitamente explicada en la novela y no parece deberse a un hecho en concreto sino a la presencia de la propia guerra.

Con respecto a los otros factores que inciden, lo más apreciable es la contraposición entre las descripciones naturales o de elementos naturales con los que se identifica Elizabeth y dentro de los que se encuentra, y el mundo social al que se opone, que está representado por los interiores; este riquísimo e importante matiz se conserva en la serie de la BBC y la película del 2005, pero se pierde por completo por razones del formato en los diarios de Lizzy Bennet y con ello, una amplia serie de matices muy importante en la novela. El espacio es un elemento activo dentro de la novela, como se aprecia en la escena en la que llega atravesando los campos, el entorno natural es un adjetivo de Elizabeth representando su naturalidad, pureza y honestidad, frente a los recargados salones de la nobleza. La escena final de la película de 2005 al amanecer respeta este sentido de comienzo limpio, que también está en la novela y en la declaración final de la serie de la BBC, que se desarrolla al aire libre en medio de la campiña, mientras caminan, lo mismo que en la novela, donde la escena es muy parecida. Por el contrario, la primera declaración, que es rechazada, se produce en el interior en ambos casos. En los diarios esto se pierde por completo, ya que el escenario es siempre un interior con la misma iluminación. Hay que tener en cuenta los costes de producción de los diferentes formatos, el de YouTube usa un presupuesto muy bajo eludiendo la ambientación de la época. La importancia del paisaje es tal que el mismo evoluciona con la propia Elizabeth a lo largo de la novela.

Teniendo en cuenta todo lo anterior, sí, se puede concluir, en respuesta a la pregunta de investigación, que Jane

Austen forjó mucho más que un personaje en Elizabeth Bennet, creó un arquetipo literario capaz de recorrer más de dos siglos y mantener su esencia en las diferentes adaptaciones audiovisuales incluso en las más contemporáneas.

Este estudio presenta, principalmente, dos limitaciones: la primera, la exposición del mismo a la subjetividad, dada su categoría de literatura, en la que no existen factores de precisión científica que favorezcan la imparcialidad de los estudios; y la segunda, la proliferación y abundancia de trabajos sobre Jane Austen o relacionados con ella, por lo que resulta muy complicado abordar temas que no hayan sido tratados en profundidad previamente, o simplemente, aportar información sustancial nueva. Entre las posibilidades para futuras investigaciones que sigan la línea del presente, se encuentra el análisis de los arquetipos que se puedan encontrar en el resto de obras de Jane Austen, o su adaptación y estadia en el tiempo hasta hoy. De la misma manera, queda como opción fundamentar un estudio sobre las distintas adaptaciones a las pantallas de otras tantas obras de autores o autoras clásicos que sigan la tradición romántica, como *Mujercitas*, cuya adaptación a formato web ha sido realizada por la misma productora de *The Lizzie Bennet Diaries*. No se descarta el estudio de los aspectos de potencia, como el feminismo, de las escritoras clásicas. De una misma raíz, nacen interminables variables.

## Bibliografía

- Austen, J. (1987). *Orgullo y prejuicio*. Madrid: Cátedra.
- Benito Fernández, J. D., Barrios Castro, M. J., y Barrios Castro, M. J. (2001). Arquetipos femeninos en la novela histórica grecolatina. *Estudios clásicos*, 43(119), 7-36.
- Bloom, H. (1995). *El canon occidental*. Barcelona: Anagrama.
- Calvino, Í. (2012). *Por qué leer los clásicos*. Madrid: Siruela.
- Chan, M. M. (2007). Location, location, location: The spaces of *Pride & Prejudice*. *Persuasions: The Jane Austen Journal Online*, 27(2), s. p.
- González, M. (2021). Estereotipos vs Arquetipos: diseño de personajes. CICE. Recuperado de: <https://www.cice.es/blog/tutoriales/tutorial-estereotipos-arquetipos-diseno-personajes/>
- Paz Gago, J. M., Donapetry, M., Fiddian, R., & Couto-Cantero, P. (2017). Literatura y cine: un diálogo enriquecedor. *DeSignis*, (27), 195-203.
- Eagleton, T. (2010). *Cómo leer un poema*. Madrid: Akal.
- Enríquez Aranda, M. M. (2010). La literatura comparada y los estudios sobre la traducción: hacia nuevas vías de investigación. *Tonos digital: Revista de estudios filológicos*, 20, 3.
- Fernández, L. M. (1993). Literatura y cine (desde esta ladera: la literatura comparada). *Signa: Revista de la Asociación Española de Semiótica*, 2, 37-55.
- Galán Rodríguez, N. M. (2015). Looking for Austen in the 21st Century: from *Pride and Prejudice* to *The Lizzie Bennet Diaries*. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, 15, 129-148.
- Gómez Tarín, F. J., y Marzar Felici, J. (2006). Una propuesta metodológica para el análisis del texto filmico. En *III Congreso Internacional de Análisis Textual: De la deconstrucción a la reconstrucción* (s. p.). Madrid: Asociación Cultural Trama y Fondo.
- Henthorne, T. A. (2015). "There is a Stubbornness about me that Never can Bear to be Frightened at the Will of Others": Constructions of Beatrice and Elizabeth as the Witty Woman. *Black & Gold*, 1(1), 3.
- Jordán Enamorado, M. Á. (s.f.) Las obras de Jane Austen vistas por los lectores del siglo XXI. Recuperado de: <http://miguelangeljordan.com/wp-content/uploads/2017/03/Las-obras-de-Jane-Austen-vistas-por-los-lectores-del-s.-XXI.pdf>
- Martínez, Vilches, J. S. (2017). Personajes universalmente conocidos: buscando a Elizabeth y Mr Darcy en el cine contemporáneo. Tesis Doctoral. Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá, Colombia.
- Mombelli, D. (2019). La metodología comparatista en los estudios literarios. *Revista Española de Educación Comparada*, (34), 97-117.
- Orta Carrique, E. (2013). Análisis comparativo entre literatura y cine. Estudio etnográfico en el aula. TFM. Universidad de Almería.
- Paz Gago, J.M. (2004). Propuestas para un replanteamiento metodológico en el estudio de las relaciones de literatura y cine: el método comparativo semiótico-textual. *Signa: Revista de la Asociación Española de Semiótica*, (13), 199-232.
- Ruquena Pérez, L. (2019) *Challenging gender roles in Austen's pride and prejudice and Alcott's little women and their reception. A comparative study*. Tesis Doctoral. Universidad de Salamanca.
- Valero Valero, A. (2013). Valero, A. V. (2013). Elisabeth Bennet y Bridget Jones: del profeminismo al postfeminismo. *Fòrum de Recerca*, 18, 27-44.
- De Riquer, M., y Valverde, J. M. (2007). *Historia de la literatura*. Vol. 2. Barcelona: Gredos.
- White, H. (2007). Contra el realismo histórico: una interpretación de «Guerra y Paz». *New Left Review*, 46, 85-104.

Fecha de recepción: 11 de noviembre de 2021

Fecha de aceptación (provisional): 14 de diciembre de 2021

Fecha de aceptación (definitiva): 1 de julio de 2022